

1. GENERELLE OPPLYSNINGER

- 1.1 Norsk søkerorganisasjon: **De norske pinsemenigheters ytre misjon**
- 1.2 NORADs prosjektnummer: **9105519** BNs prosjektnummer: **10519**
- 1.2 Norsk prosjektnavn: **Integrert skole – og organisasjonsutviklingsprosjekt blant guarani / ache-indianerne 2005 – 2009**
- Engelsk prosjektnavn: **Integrated School & Ord. Dev. project**
- Område/land: **Fylkene Canendiyu, Caaguazo, Alto Parana, Paraguay.**
- Navn på lokal samarbeidspartner: **Iglesia Evangelica Filadelfia Indigena, Fortuna, Canendiyu**
- 1.4 Utbetalt støttebeløp fra NORAD i rapporteringsåret (inkludert adm.godtgjørelse):
NOK 882 576

2. STATUS I PROSJEKTET

- 2.1 Vurder prosjektutviklingen i forhold til overordnede utviklingsmål, prosjektmål (jf. prosjektdokument/søknad) og prosjektets relevans i forhold til nasjonale planer og prioriteringer. Jf med landets PRSP (Poverty Reduction Strategy Paper, link www.imf.org/external/np/prsp/prsp.asp#M).

OD-prosjektet har fulgt den plan som ble skissert i årsplanen.

- 2.2 I hvilken grad er planlagte aktiviteter i årsplanen gjennomført? Eventuelle vesentlige avvik skal begrunnes.

A. OD-prosjektet




- *Seminarkomiteen med Eriberto Velasques Benites, Ignacio Gimenez Sales og Rudolf Leif Larsen fortsatte i 2007.*
- *Kontrakt med lærer, Eriberto Velasques Benite, ble fornyet, gjeldende fram til 15. juni 2007*
- *Fullførte i Paso Cadena: 28. Gjennomsnittlig deltok ca 25 – 35 personer*
- *Fullførte i Fortuna: 68. Gjennomsnittlig deltok ca 50 – 80 personer.*
- *Fullført i Kuetuvy: 40. Gjennomsnittlig deltok ca 30 – 40 personer.*
- *Blant deltakerne har vært høvdinger, lærere, ledere i kirken, studenter i den videregående skole, jordbrukere, medlemmer i andre organisasjoner etc. .*
Totalt har 191 personer deltatt i OD-seminarene (planlagt 200).
Det var skolerommene som satte begrensning for deltakere.
- *Totalt var det 28 samlinger fordelt 63 dager, de flest heldagskurser.*
- *Programmene i Paso Cadena og Fortuna har vært omtrent parallelle, mens opplegget i Kuetuvy har vært noe avkortet pga færre seminardager. Man mistet 4 dager pga regn.*
- *Seminarene i Fortuna og Paso Cadena ble avsluttet i februar, og inkluderte repitisijsjons-seminar. Siste seminar var i Kuetuvy den 9. juni 2007.*
- *Deltakere med mer enn 50 % oppmøte, har fått diplom hvor det står hvilke seminar / tema vedkommende har deltatt i.*
- *Som læremateriell er brukt:*

- **Administración de pequeñas empresas** (Administrasjon av små bedrifter), Sérvulo Anzola (Meksikaner). Eriberto Velasques Benites har tatt seg spesielt av denne boken.
Den dekker temaer for både utvikling av organisasjoner og bedrifter, og vi mener den er meget nyttig:
Grunnleggende administrasjonsforståelse: Introduksjon, planlegging, organisering, ledelse, kontroll
Operative funksjoner Salg og marked, produksjon, menneskelige ressurser, Regnskap og finans, integrert modell.
- **Organización y Procesos Empresariales**, Martin Flor Romero (Paraguayer): Dekker mye av det samme pensum, men i en Paraguaysk kontekst. Rudolf Leif Larsen underviser.
- **Enabling Organisations**, BN. Rudolf Leif Larsen underviser.
- **Organisasjonsteorier**: Rudolf Leif Larsen underviser
- **Statutter, eksempler**. Ignacio Sales og Rudolf Leif Larsen underviser
- **Korrupsjon**, BN. Rudolf Leif Larsen underviser
- **Klassisk regnskapsførsel**. Rudolf Leif Larsen undervise.
- **Ética**, John C. Maxwell. Rudolf Leif Larsen underviser
- **Eriberto V. Benites** underviser i tilsvarende tema i den videregående skolen i Paso Cadena. Der brukes læreboken "Economía y Gestión".
- **Seminarer i Yby Yau** blant Pay-Tavytera-indianerne ble suspendert (etter konsultasjon med PYM). Grunnen var at i begynnelsen av året fikk stedet økonomisk hjelp fra den Tyske Ambassade, og vi ønsket ikke å involvere oss samtidig som dem.
- OD-prosjektet avsluttes i juni 2007

Da de ordinære prosjektene var ferdige i februar, startet en opp med grundigere undervisning i temaer omkring prosjekter. PYM-manualen ble brukt som lærebok

- **Prosjekt-komiteen** i Paso Cadena ble oppstartet den 17. mai 2006. Det har vært behandlig av diverse tema i forbindelse med bygging av Den Videregående Skolen. Det har vært samling hver måned.
- **Prosjekt-komiteen** i Fortuna: Opplæring i PYM-manualen. Det har vært samling hver måned.

B. NYE STUDENTER

	Fulgencio Velasquez Benitez	Høyere lærerskole. Går på Instituto de Formacion docente – privado "Medalla Milagrosa", Fernando de La Mora	ferdig 2009
	Fermin Melgarejo	Høyere lærerskole Går på Instituto de Formacion docente – privado "Medalla Milagrosa", Fernando de La Mora	ferdig 2009
	Lorilda Gomes	Sykepleieskole. Går på Baptistenes Fakultad i Asuncion	ferdig 2010

2.3 I hvilken grad er forventede resultater nådd siste året? (I forhold til prosjektdokument/årsplan/søknad.)

- a. Sammenlign planlagte og oppnådde resultater pr indikator som er oppgitt i årsplanen:
- Seminarene er gjennomført som forventet..*
 - 12 studenter startet opp i januar / februar / mars. 3 var nye. Dessverre døde Geronima Villalba sist i februar. Hun studerte ved lærerskolen i Arroyo Guazu. Studieplassen ble ikke erstattet med annen pga stramt budsjett (pga lav vekslings).*
 - Den Videregående Skolen er bygd og tatt i bruk som beskrevet i årsplanen. Ved å sette begge byggene sammen, sparte vi en endevegg. På forespørsel til PYM fra prosjekt-komiteen, ble kontorene plassert i bygget på 96 m², mens aulaen fikk 120 m².*



Colegio "Tekoha Porã". Bygget sett fra vegen. Aulaen festpyntet. Flaggheising.

- b. Beskriv kort tjenestenes/aktivitetenes kvalitet, og deres betydning for målgruppen. (I forhold til planlagt nivå)

OD-prosjektet: *Oppslutningen viser at folk er interessert i organisasjonsutvikling som kan resultere i bedre kår for lokalsamfunnet.*

Studenter: *Behovet for stipender er vesentlig høyere enn det vi kan tilby, så det blir svært mange avslag på søknader.*

Videregående skole: *Fremdeles er det relativt få som avslutter 9 klasse, slik at antall elever blir deretter, men antaller øker.*

- 2.4 Er det spesielle eller eksterne forhold som i særlig grad har påvirket gjennomføringen av årsplanen?

Regn har gjort at noen seminarer har blitt suspendert. Vegen til Kuetuvy er uframkommelig i regn.

- 2.5 Økonomirapportering. Vedlagt skjema skal fylles ut med budsjett- og regnskapstall. Mindre avvik beskrives direkte i skjema, alle vesentlige avvik kommenteres her under punkt a. (Detaljerte regnskapsrapporter / utskrifter og eventuelt bilagsmateriell skal sendes samtidig med årsrapport)

- a. Kommentér store avvik mellom budsjett og regnskap.

Det har vært et kursfall USD / Gs fra 6100 til 4970 Gs (uke 21) pr USD på ca 1 år. I tillegg har inflasjonen vært på ca 12.5 %.

Kostnaden for studenter første halvår er kr 13 949 pr mnd. Første halvår gikk i balanse, mens andre halvår vil mangle ca kr 15 000.

Den videregående skolen:

Budsjett beregnet 2004	255 000 kr
Regnskap	303 046 kr
Differanse	-52 046 kr

Overforbruket i kroner blir ca 20 %. Årsaken er kursfallet / inflasjon.

OD-programmet har pr dato et "overskudd" på kr 5 579 kr. For juni gjenstår å betale ca kr 6000, slik at regnskapet for OD-prosjektet "går i null".

Kontrakten (undervisning) med Eriberto Vazquez Benitez er avsluttet pr 15. juni. Sluttoppgjøret er gjennomført, slik at også det økonomiske forholdet er avsluttet. Men han fortsetter som regnskapsfører.

Økonomien er under kontroll.

- b. Beskriv kort hvordan regnskapsføring og økonomistyring av prosjektet er organisert. (Rollefordeling, rapporteringsrutiner, pengeforvaltning etc) Vesentlige avvik i forhold til planlagt organisering skal begrunnes.

Første halvår har organiseringen vært som følgende:

1. Prosjektleder har ført et regnskap som gir grunnlaget for rapporter til PYM. Prosjektleder fungerer som rådgiver og "kasserer". Bank fungerer ikke i området.
2. Regnskapsfører fører samme regnskap med rapporter til offentlige myndigheter i Paraguay (IVA = MOMS etc).
3. Det rapporteres til prosjektgruppen
4. Det rapporteres til ledelsen i kirken hver halvår.
5. Det rapporteres til PYM hvert halvår

3. ERFARINGER FRA SISTE PROSJEKTÅR SOM EN VIL VEKTLEGGJE VED VIDEREFØRING AV AKTIVITETENE

- 3.1 Gi en vurdering av styrke og svakheter i prosjektets bærekraft etter boblemodellen i Caring Sharing Daring.

- a. Hvordan prosjektets omfang (aktivitetsprofil) er tilpasset eksterne faktorer: (Behov i lokalsamfunnet, statens tilbud lokalt, kulturelle forhold, lokalt engasjement, lokal ressurstilgang, økologiske forhold etc).

OD-programmet: Ettersom dette er et opplæringsprogram, har svært mange vist interesse for å delta på seminarene. Det fins ikke tilsvarende opplæring i området. Pågående aktiviteter (som griseoppdrett etc) har gjort det klart for folk at det er behov for opplæring i administrasjon, økonomi ol.

Diplomene er også underskrevet av tilsynsleder for indianerskolene.

Studenten følger planlagt opplegg.

Bygget av Den Videregående skolen (Colegio Tekopha Porã) ble avsluttet i mai, og innvielse ble foretatt den 22. mai. Omkring 600 voksne og barn møtte fram.

Skolens første og andre klasse er godkjent av skolemyndighetene, og tredje klasse godkjennes i 2008. Fra mai betaler staten lønn til første klasse. PYM (gaver) dekker resten. De fleste lærerne er fra lokalsamfunnet.

- b. Hvordan prosjektorganisasjonens kapasitet til å drive prosjektet er tilpasset prosjektets omfang: (Personellets kompetanse, motivasjon, administrativ kapasitet, organisasjonskultur, evne til å planlegge og evaluere, økonomi og økonomistyring etc.)

Som nevnt har Eriberto Velasques Benites universitetsutdannelse i faget. Han var ferdig med studiet i desember 2005. Studiet var finansiert via PYM / NORAD-midler. Han er fra Paso Cadena, og bor der nå.

Ignacio Gimenez Sales er medlem av høvdingens råd i Fortuna, samt pastor i menigheten. Han har en god del erfaring fra organisasjonsarbeid og økonomi, og har vært med å organisere seminarer i Fortuna-området, samt undervist i temaet "interne regler i koloniene. Han har en liten butikk i Fortuna.

- c. Hvordan prosjektorganisasjonens kapasitet til å drive prosjektet er tilpasset eksterne faktorer: (Tilgang på profesjonell arbeidskraft, evne til samarbeid med andre organisasjoner og myndigheter, evnen til å utnytte lokale ressurser etc.)

Se punkt b.

- 3.2 Er det sannsynlig at prosjektet i sin nåværende form vil fortsette selv etter utfasing av ekstern faglig og økonomisk støtte?

OD-prosjektet (seminarene) er avsluttet, men kunnskapen vil jo bli igjen, og medlemmene i komiteen bor i koloniene, så det bør være store muligheter til fortsatt kunnskapsoverføring. Prosjekt-komiteene fortsetter arbeidet i forbindelse med bygging av skoler i indianerkolonier, og har tilsynet med studentene i høyere utdanning.

Regnskapsføreren fortsetter som regnskapsfører for prosjektene. Nye regnskapslover i landet gjør at regnskapet må føres og meldes på en bestemt måte. Eneste muligheten for å legalisere dette, er gjennom indianerkirken (som har nødvendig dokumentasjon, og den er jo vår samarbeidspartner). Det føres eget regnskap for NORAD-støttede prosjekter, atskilt fra kirkens eget regnskap.

Skolene er i full funksjon, og vil etter hvert ha økonomisk støtte fra staten.

- 3.3 På bakgrunn av disse vurderingene: Hvilke endringer tar en sikte på å gjennomføre for å gjøre prosjektet mer bærekraftig?

Vedtatte endringer er gjennomførte.

Prosjektleder Rudolf Leif Larsen avslutter arbeidet den 14. juni 2007.

Ole Johs Jorud overtar ansvaret.

4 PROSJEKTETS FORHOLD TIL EIERKIRKEN. (punktet fylles bare ut av prosjektet som er tilknyttet en kirke eller kirkelig organisasjon)
--

- 4.1 Hvordan er prosjektet / aktiviteten tilpasset kirkens totale engasjement?

Prosjektet ble i 2005 presentert for hele ledelsen i Iglesia Filadelfia Indigena. Styret var med og utpekte deltagere i komiteen.

Prosjekt-komiteen er godkjent av kirken, og gjennomfører prosjektet på vegne av kirken.

- 4.2 Hvordan samsvarer prosjektets aktiviteter med det kirkens lære og etikk ?

Tema som etikk, korrupsjon, økonomi, administrasjon er like aktuelt for kirken som for samfunnet forøvrig.



Rudolf Leif Larsen
Prosjektleder

Dato: 14. juni 2007